Parlament Europejski
2024-2029

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2023/0441(CNS)

22.5.2026

*

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę (UE) 2015/637 w sprawie środków koordynacji i współpracy mających ułatwić ochronę konsularną niereprezentowanych obywateli Unii w państwach trzecich oraz dyrektywę (UE) 2019/997 ustanawiającą unijny tymczasowy dokument podróży
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawczyni: Lena Düpont

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
***II	Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
***III	Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu.)

Poprawki do projektu aktu

Poprawki Parlamentu w postaci dwóch kolumn

Skreślenia zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w lewej kolumnie. Zmianę brzmienia zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w obu kolumnach. Nowy tekst zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w prawej kolumnie.

Pierwszy i drugi wiersz nagłówka każdej poprawki wskazuje element rozpatrywanego projektu aktu, którego dotyczy poprawka. Jeżeli poprawka odnosi się do obowiązującego aktu, do którego zmiany zmierza projekt aktu, nagłówek zawiera dodatkowo trzeci wiersz wskazujący obowiązujący akt i czwarty wiersz wskazujący przepis tego aktu, którego dotyczy poprawka.

Poprawki Parlamentu w postaci tekstu skonsolidowanego

Nowe fragmenty tekstu zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. Fragmenty tekstu, które zostały skreślone, zaznacza się za pomocą symbolu ▌ lub przekreśla. Zmianę brzmienia zaznacza się przez wyróżnienie nowego tekstu ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** i usunięcie lub przekreślenie zastąpionego tekstu.
Tytułem wyjątku nie zaznacza się zmian o charakterze ściśle technicznym wprowadzonych przez służby w celu opracowania końcowej wersji tekstu.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO 5

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę (UE) 2015/637 w sprawie środków koordynacji i współpracy mających ułatwić ochronę konsularną niereprezentowanych obywateli Unii w państwach trzecich oraz dyrektywę (UE) 2019/997 ustanawiającą unijny tymczasowy dokument podróży (COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

(Specjalna procedura ustawodawcza – konsultacja)

Parlament Europejski,

– uwzględniając projekt Rady (05760/2026),

– uwzględniając art. 23 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C10-0027/2026),

– uwzględniając art. 84 Regulaminu,

– uwzględniając opinię przedstawioną przez Komisję Spraw Zagranicznych,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A10-0000/2026),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 293 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej;

3. zwraca się do Rady o poinformowanie go, jeśli uzna ona za stosowne odejście od tekstu przyjętego przez Parlament;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;

5. zobowiązuje swoją przewodniczącą do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji oraz parlamentom narodowym.

Poprawka 1

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 2

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(2) Częstotliwość występowania i skala kryzysów skutkujących wnioskami	(2) Częstotliwość występowania i skala ***wszelkiego rodzaju*** kryzysów skutkujących

o ochronę konsularną składanymi przez niereprezentowanych obywateli są coraz większe***. Opierając się na wnioskach z tych doświadczeń oraz dążąc do uproszczenia procedur dla niereprezentowanych obywateli i organów konsularnych, należy uaktualnić i usprawnić przepisy i procedury określone w dyrektywie (UE) 2015/637, aby zwiększyć skuteczność zapewniania ochrony konsularnej niereprezentowanych obywateli Unii, w szczególności w sytuacjach kryzysowych. Należy jak najlepiej wykorzystać zasoby dostępne na szczeblu państw członkowskich i Unii, zarówno na poziomie lokalnym w państwach trzecich, jak i na poziomie stolic.***	wnioskami o ochronę konsularną składanymi przez niereprezentowanych obywateli są coraz większe, ***co ma bezpośredni wpływ*** na ***obywateli*** Unii ***mieszkających*** na ***stałe lub czasowo przebywających za granicą***.
	Or. en

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	(2a) W oparciu o niedawne przykłady skutecznego zarządzania kryzysami i sytuacjami wyjątkowymi przez państwa członkowskie, reprezentowane lub nie, przy wsparciu delegatur Unii, Unijnego Mechanizmu Ochrony Ludności i innych organów Unii, należy zaktualizować dyrektywę (UE) 2015/637, aby odzwierciedlić narzędzia koordynacji, które zostały skutecznie wdrożone od czasu jej wejścia w życie, i potrzeby, które pojawiły się od tego czasu, oraz zapewnić im niezbędną podstawę prawną.
	Or. en

Poprawka 3

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 2 b (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	(2b) W celu uproszczenia procedur dla niereprezentowanych obywateli i organów konsularnych, poprawy skuteczności udzielania ochrony konsularnej, w szczególności w sytuacjach kryzysowych, oraz wzmocnienia zdolności reagowania Unii Europejskiej należy również zaktualizować i usprawnić przepisy i procedury określone w dyrektywie (UE) 2015/637. Należy jak najlepiej wykorzystać zasoby dostępne na szczeblu państw członkowskich i Unii, zarówno na poziomie lokalnym w państwach trzecich, jak i na poziomie stolic.

Or. en

Poprawka 4

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	(3a) Niezależnie od tego, czy jest to wynikiem realizacji takich uzgodnień i wspólnych ram ewentualnościowych, państwa członkowskie i delegatury Unii, działając na wniosek i w imieniu państwa członkowskiego, powinny dążyć do jak największej automatyzacji identyfikacji niereprezentowanych obywateli, stosując kryteria, które zagwarantują, że czas trwania procesu identyfikacji nigdy nie będzie uniemożliwiał udzielenia ochrony. W celu skutecznego zidentyfikowania niereprezentowanych obywateli Unii należy zatem zastosować termin 48 godzin na bezpieczne dotarcie obywatela do ambasady lub konsulatu państwa członkowskiego, którego jest obywatelem, lub dotarcie do niego przez taką ambasadę lub taki konsulat, lub krótszy termin, jeżeli warunki lokalne sprawiają, że kontakt ten jest dla obywatela

niebezpieczny lub niemożliwy.

Or. en

Poprawka 5

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(8) Aby zapewnić skuteczność prawa do ochrony konsularnej określonego w art. 20 ust. 2 lit. c) TFUE, a w szczególności aby zapewnić gotowość na wypadek ewentualnych kryzysów konsularnych wymagających udzielenia pomocy niereprezentowanym obywatelom, lokalna współpraca konsularna między państwami członkowskimi w państwach trzecich, wspierana przez delegatury Unii, powinna obejmować wymianę informacji dotyczących kwestii istotnych dla takich obywateli, w tym ustanowienie wspólnych konsularnych ram ewentualnościowych ***oraz organizację*** ćwiczeń konsularnych. W tym kontekście szczególnie istotne może być włączenie do takiej lokalnej współpracy konsularnej – na etapie koordynowania gotowości na wypadek kryzysów konsularnych i reagowania kryzysowego – organów konsularnych niereprezentowanych państw członkowskich. Wymiana takich informacji mogłaby mieć miejsce w kontekście istniejących lokalnych struktur współpracy konsularnej, obok prowadzonej pomiędzy państwami członkowskimi w ramach wykonywania ich kompetencji wymiany informacji na temat innych kwestii konsularnych lub lokalnych.	(8) Aby zapewnić skuteczność prawa do ochrony konsularnej określonego w art. 20 ust. 2 lit. c) TFUE, a w szczególności aby zapewnić gotowość na wypadek ewentualnych kryzysów konsularnych wymagających udzielenia pomocy niereprezentowanym obywatelom, lokalna współpraca konsularna między państwami członkowskimi w państwach trzecich, wspierana przez delegatury Unii, powinna obejmować wymianę informacji dotyczących kwestii istotnych dla takich obywateli, w tym ustanowienie wspólnych konsularnych ram ewentualnościowych***.*** ***Takie ramy powinny zawsze obejmować mechanizmy lub ustalenia operacyjne i być testowane co najmniej raz w roku poprzez organizowanie*** ćwiczeń konsularnych. W tym kontekście szczególnie istotne może być włączenie do takiej lokalnej współpracy konsularnej – na etapie koordynowania gotowości na wypadek kryzysów konsularnych i reagowania kryzysowego – organów konsularnych niereprezentowanych państw członkowskich. Wymiana takich informacji mogłaby mieć miejsce w kontekście istniejących lokalnych struktur współpracy konsularnej, obok prowadzonej pomiędzy państwami członkowskimi w ramach wykonywania ich kompetencji wymiany informacji na temat innych kwestii konsularnych lub lokalnych.

Or. en

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 12

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(12) W kontekście lokalnej współpracy konsularnej wspólne konsularne ramy ewentualnościowe powinny być ***regularnie*** poddawane przeglądowi ***i*** w razie ***potrzeby aktualizowane,*** w ***szczególności*** w oparciu o wyniki ćwiczeń konsularnych. Wspólne konsularne ramy ewentualnościowe mogłyby również zawierać szczegółowe ustalenia dotyczące ról państw członkowskich; chodzi przykładowo o decyzję grupy państw członkowskich o pogłębieniu współpracy między nimi na potrzeby gotowości na wypadek sytuacji kryzysowej lub reagowania kryzysowego, aby zapewnić skuteczną koordynację pomocy konsularnej. Jednocześnie nie należy rozumieć, że wspólne konsularne ramy ewentualnościowe zastępują istniejące krajowe plany ewentualnościowe poszczególnych państw członkowskich lub mają wpływ na ich odpowiedzialność za udzielanie pomocy konsularnej swoim obywatelom.	(12) W kontekście lokalnej współpracy konsularnej wspólne konsularne ramy ewentualnościowe powinny być poddawane przeglądowi ***tak często, jak wymagają tego lokalne uwarunkowania, a*** w ***każdym*** razie ***co najmniej raz*** w ***roku*** w oparciu o wyniki ***corocznych*** ćwiczeń konsularnych. Wspólne konsularne ramy ewentualnościowe mogłyby również zawierać szczegółowe ustalenia dotyczące ról państw członkowskich; chodzi przykładowo o decyzję grupy państw członkowskich o pogłębieniu współpracy między nimi na potrzeby gotowości na wypadek sytuacji kryzysowej lub reagowania kryzysowego, aby zapewnić skuteczną koordynację pomocy konsularnej. Jednocześnie nie należy rozumieć, że wspólne konsularne ramy ewentualnościowe zastępują istniejące krajowe plany ewentualnościowe poszczególnych państw członkowskich lub mają wpływ na ich odpowiedzialność za udzielanie pomocy konsularnej swoim obywatelom.

Or. en

Poprawka 7

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 13

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(13) Zalecenia dla podróżnych, tj. informacje wydawane przez państwa członkowskie odnośnie do względnego bezpieczeństwa podróży do określonych państw trzecich, umożliwiają podróżnym podejmowanie świadomych decyzji o konkretnym miejscu docelowym	(13) Zalecenia dla podróżnych, tj. informacje wydawane przez państwa członkowskie odnośnie do względnego bezpieczeństwa podróży do określonych państw trzecich, umożliwiają podróżnym podejmowanie świadomych decyzji o konkretnym miejscu docelowym

podróży, w tym w państwach trzecich, w których ich państwo członkowskie obywatelstwa nie jest reprezentowane. Wydawanie zaleceń dla podróżnych należy do obowiązków państw członkowskich, przydatna byłaby ***jednak wymiana*** informacji ***w tym zakresie***, zwłaszcza w kontekście sytuacji kryzysowych***, tak by poprawić informowanie niereprezentowanych obywateli***. W tym celu ESDZ powinna wspierać wymianę takich informacji pomiędzy państwami członkowskimi, w szczególności za pośrednictwem jej ***zabezpieczonej strony internetowej (Consular OnLine lub „CoOL")***. Taka wymiana informacji mogłaby opierać się na wspólnej strukturze poziomów ryzyka wskazywanych w zaleceniach dla podróżnych.

podróży, w tym w państwach trzecich, w których ich państwo członkowskie obywatelstwa nie jest reprezentowane. ***Aby poprawić informowanie niereprezentowanych obywateli i chociaż*** wydawanie zaleceń dla podróżnych należy do obowiązków państw członkowskich, przydatna byłaby ***wymiana aktualnych*** informacji ***oraz wspólne dążenie do tego, aby udzielać spójnych informacji za pośrednictwem istniejących środków komunikacji***, zwłaszcza w kontekście sytuacji kryzysowych***. Państwa członkowskie mogą również zaoferować swoim obywatelom możliwość zarejestrowania podróży do państw trzecich lub pobytu w tych państwach***. W tym celu ESDZ powinna wspierać wymianę takich informacji pomiędzy państwami członkowskimi, w szczególności za pośrednictwem jej ***zabezpieczonych systemów informatycznych***. Taka wymiana informacji mogłaby opierać się na wspólnej strukturze poziomów ryzyka wskazywanych w zaleceniach dla podróżnych.

Or. en

Poprawka 8

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 21 a

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(21a) Ochrona konsularna przyznana niereprezentowanemu obywatelowi może, w niektórych przypadkach, takich jak aresztowanie, zatrzymanie, bycie ofiarą poważnego przestępstwa, poważny wypadek ***lub*** ciężka choroba, wiązać się z nadzwyczaj wysokimi kosztami podróży, kosztami zakwaterowania lub kosztami tłumaczenia pisemnego dla organów dyplomatycznych lub konsularnych państwa członkowskiego udzielającego pomocy. Koszty te mogą jednak być, w	(21a) Ochrona konsularna przyznana niereprezentowanemu obywatelowi może, w niektórych przypadkach, takich jak aresztowanie, zatrzymanie, bycie ofiarą poważnego przestępstwa, poważny wypadek***,*** ciężka choroba lub***, w nagłych przypadkach, potrzeba pomocy i repatriacji***, wiązać się z nadzwyczaj wysokimi kosztami podróży, kosztami zakwaterowania lub kosztami tłumaczenia pisemnego dla organów dyplomatycznych lub konsularnych państwa członkowskiego

zależności od okoliczności, istotne i uzasadnione, aby odpowiednio zareagować na konkretną sytuację. Państwo członkowskie obywatelstwa niereprezentowanego obywatela powinno, w kontekście konsultacji przewidzianych w dyrektywie, zostać poinformowane o takich ewentualnych kosztach. Państwo członkowskie udzielające pomocy powinno mieć możliwość ubiegania się o zwrot takich nadzwyczaj wysokich kosztów od państwa członkowskiego obywatelstwa niereprezentowanego obywatela, także wtedy, gdy sytuacja uniemożliwiła niereprezentowanemu obywatelowi podpisanie zobowiązania do spłaty. Państwo członkowskie obywatelstwa powinno zwrócić państwu członkowskiemu udzielającemu pomocy poniesione koszty. Państwo członkowskie udzielające pomocy nie może zwrócić się do państwa członkowskiego obywatelstwa niereprezentowanego obywatela o zwrot takich kosztów, których spłaty nie wymagałoby w takiej samej sytuacji od swoich obywateli państwo członkowskie udzielające pomocy. Zgodnie z zasadą niedyskryminacji państwo członkowskie obywatelstwa niereprezentowanego obywatela nie może prosić swoich obywateli o zwrot takich kosztów, których spłaty nie wymagałoby od swoich obywateli państwo członkowskie udzielające pomocy.

udzielającego pomocy. Koszty te mogą jednak być, w zależności od okoliczności, istotne i uzasadnione, aby odpowiednio zareagować na konkretną sytuację. Państwo członkowskie obywatelstwa niereprezentowanego obywatela powinno, w kontekście konsultacji przewidzianych w dyrektywie, zostać poinformowane o takich ewentualnych kosztach. Państwo członkowskie udzielające pomocy powinno mieć możliwość ubiegania się o zwrot takich nadzwyczaj wysokich kosztów od państwa członkowskiego obywatelstwa niereprezentowanego obywatela, także wtedy, gdy sytuacja uniemożliwiła niereprezentowanemu obywatelowi podpisanie zobowiązania do spłaty. Państwo członkowskie obywatelstwa powinno zwrócić państwu członkowskiemu udzielającemu pomocy poniesione koszty. Państwo członkowskie udzielające pomocy nie może zwrócić się do państwa członkowskiego obywatelstwa niereprezentowanego obywatela o zwrot takich kosztów, których spłaty nie wymagałoby w takiej samej sytuacji od swoich obywateli państwo członkowskie udzielające pomocy. Zgodnie z zasadą niedyskryminacji państwo członkowskie obywatelstwa niereprezentowanego obywatela nie może prosić swoich obywateli o zwrot takich kosztów, których spłaty nie wymagałoby od swoich obywateli państwo członkowskie udzielające pomocy.

Or. en

Poprawka 9

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 28

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(28) ***Ze względu na to***, że zadania konsularne mogą być bardzo zróżnicowane i obejmować sytuacje delikatne, takie jak aresztowanie, uwięzienie, doznanie	(28) ***Biorąc pod uwagę***, że zadania konsularne mogą być bardzo zróżnicowane ***pod względem zakresu w zależności od lokalnego kontekstu lub indywidualnych***

obrażeń ciała lub bycie ofiarą przestępstwa, konieczne jest zagwarantowanie, aby ***w celu zapewnienia obywatelom Unii ochrony konsularnej*** właściwe organy państw członkowskich oraz odpowiednie instytucje i organy Unii miały dostęp do ***wszystkich niezbędnych informacji, w tym*** danych osobowych***,*** ***i*** mogły je ***wymieniać. W tym kontekście właściwe organy państw członkowskich oraz – w przypadku gdy udzielają wsparcia – instytucje*** i ***organy Unii powinny być uprawnione do przetwarzania szczególnych kategorii danych osobowych***, jeżeli ***takie przetwarzanie*** jest absolutnie niezbędne do zapewnienia ochrony konsularnej danej osobie***. Kategorie te powinny obejmować dane dotyczące zdrowia, których przetwarzanie może okazać się konieczne*** w ***celu zapewnienia ochrony konsularnej niereprezentowanemu obywatelowi, który został poważnie ranny lub ciężko zachorował***. Przede wszystkim w przypadkach, w których występuje konieczność wystawienia unijnego tymczasowego dokumentu podróży, niezbędne ***jest*** przetwarzanie wizerunków twarzy danych osób. ***Udzielanie pomocy niereprezentowanemu obywatelowi, w tym w ramach obrony roszczeń prawnych, może też w wyjątkowych sytuacjach wymagać przetwarzania danych osobowych ujawniających pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe lub przynależność do związków zawodowych, bądź też danych dotyczących orientacji seksualnej. W niektórych przypadkach udzielenie pomocy konsularnej może również wiązać się z przetwarzaniem danych genetycznych, na przykład przy udzielaniu pomocy w kontekście poważnych wypadków wymagających jednoznacznej identyfikacji osoby niezdolnej do podejmowania czynności lub w kontekście ustalenia ojcostwa.*** I wreszcie***, prawdopodobne jest, iż*** sprawy konsularne ***potrzeb obywateli Unii*** i obejmować sytuacje delikatne, takie jak aresztowanie, uwięzienie, doznanie obrażeń ciała lub bycie ofiarą przestępstwa, konieczne jest zagwarantowanie, aby właściwe organy państw członkowskich oraz odpowiednie instytucje i organy Unii miały dostęp do ***szczególnych kategorii*** danych osobowych ***oraz*** mogły je ***przetwarzać*** i ***wymieniać, a także wymieniać wszelkie niezbędne informacje***, jeżeli jest ***to*** absolutnie niezbędne do zapewnienia ochrony konsularnej danej osobie ***oraz leży w interesie publicznym lub w żywotnym interesie osoby, której dane dotyczą, jak określono*** w ***art. 9 rozporządzenia (UE) 2016/679 i art. 10 rozporządzenia (UE) 2018/1725***. Przede wszystkim w przypadkach, w których występuje konieczność wystawienia unijnego tymczasowego dokumentu podróży, niezbędne ***będzie*** przetwarzanie wizerunków twarzy danych osób. I wreszcie sprawy konsularne związane z aresztowaniem lub zatrzymaniem mogą wymagać od właściwych organów przetwarzania danych osobowych dotyczących wyroków skazujących i przestępstw.

związane z aresztowaniem lub zatrzymaniem mogą wymagać od właściwych organów przetwarzania danych osobowych dotyczących wyroków skazujących i przestępstw.

Or. en

Poprawka 10

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 30

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(30) ***Jeżeli zapewnienie ochrony konsularnej wymaga przekazania*** danych osobowych obywateli Unii państwom trzecim lub organizacjom międzynarodowym, takim jak Organizacja Narodów Zjednoczonych, ***które współpracują w ramach środków reagowania kryzysowego***, takie przekazywanie powinno odbywać się w zgodzie z rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2016/679 i rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2018/1725.	(30) ***Przekazywanie*** danych osobowych obywateli Unii państwom trzecim lub organizacjom międzynarodowym, takim jak Organizacja Narodów Zjednoczonych, ***powinno odbywać się z największą ostrożnością i tylko wtedy***, ***gdy taka współpraca ma bezpośrednie znaczenie dla zapewnienia ochrony konsularnej.*** Takie przekazywanie ***zawsze*** powinno odbywać się w zgodzie z rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2016/679 i rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2018/1725.

Or. en

Poprawka 11

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 31

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
(31) Dane osobowe zgromadzone przez państwa członkowskie udzielające pomocy, państwa członkowskie obywatelstwa lub instytucje i organy Unii powinny być zatrzymywane jedynie tak długo, jak jest to konieczne do wykonania zadań przewidzianych w niniejszej dyrektywie. W przypadku gdy dane osobowe dotyczą danych kontaktowych urzędników publicznych, takich jak konsulowie honorowi, dane te powinny	(31) Dane osobowe zgromadzone przez państwa członkowskie udzielające pomocy, państwa członkowskie obywatelstwa lub instytucje i organy Unii powinny być zatrzymywane jedynie tak długo, jak jest to konieczne do wykonania zadań przewidzianych w niniejszej dyrektywie. W ***szczególności dane osobowe nie powinny być zatrzymywane dłużej niż jest to konieczne do zapewnienia różnych rodzajów pomocy,***

być zatrzymywane tak długo, jak długo dana osoba pozostaje właściwą osobą do kontaktu. Usuwanie danych osobowych wnioskodawców nie powinno mieć wpływu na możliwość monitorowania stosowania niniejszej dyrektywy przez państwa członkowskie.

chyba że ich zatrzymanie jest wymagane w celu wsparcia roszczeń prawnych obywateli lub dokonania zwrotu kosztów udzielonej ochrony konsularnej a posteriori. W przypadku gdy dane osobowe dotyczą danych kontaktowych urzędników publicznych, takich jak konsulowie honorowi, dane te powinny być zatrzymywane tak długo, jak długo dana osoba pozostaje właściwą osobą do kontaktu. Usuwanie danych osobowych wnioskodawców nie powinno mieć wpływu na możliwość monitorowania stosowania niniejszej dyrektywy przez państwa członkowskie.

Or. en

Poprawka 12

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 1
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 7 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	2a. W przypadku wystąpienia sytuacji kryzysowej i gdy istnieje ponad 48-godzinny okres na bezpieczne dotarcie obywateli do ambasady lub konsulatu państwa członkowskiego, którego są obywatelami, lub na dotarcie do nich przez taką ambasadę lub taki konsulat, obywateli uznaje się za niereprezentowanych.
	W zależności od specyfiki każdego wniosku o pomoc oraz jeżeli lokalne uwarunkowania stwarzają zagrożenie lub uniemożliwiają bezpieczne dotarcie obywateli do ambasady lub konsulatu państwa członkowskiego, którego są obywatelami, lub na dotarcie do nich przez taką ambasadę lub taki konsulat, okres 48 godzin nie ma zastosowania, a obywateli uznaje się za niereprezentowanych.

Or. en

Uzasadnienie

W przypadku wystąpienia sytuacji kryzysowej proces prowadzący do uznania obywatela UE za niereprezentowanego powinien być jak najprostszy: dzięki tym ogólnym kryteriom państwa członkowskie i delegatury UE będą mogły skupić się na zapewnieniu ochrony obywatelom UE, czyniąc proces identyfikacji na potrzeby sporządzenia wykazu niemal automatycznym.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 11 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	2a. Należy przydzielić ESDZ i delegaturom Unii niezbędne zasoby finansowe i kadrowe, tak aby mogły uporać się z ogólnym i dodatkowym horyzontalnym obciążeniem administracyjnym.

Or. en

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 12 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
d) organizację wspólnych ćwiczeń konsularnych;	d) organizację wspólnych ćwiczeń konsularnych ***co najmniej raz w roku lub tak często, jak to konieczne***;

Or. en

Poprawka 15

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 – ustęp 2 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	ca) ustalenia dotyczące wsparcia udzielanego obywatelom, wobec których toczy się postępowanie sądowe, w pilnych przypadkach wymagających natychmiastowej uwagi.

Or. en

Poprawka 16

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
Wspólne ramy ewentualnościowe są w ***razie potrzeby aktualizowane*** w celu ułatwienia ochrony niereprezentowanych obywateli Unii.	Wspólne ramy ewentualnościowe są ***aktualizowane corocznie lub tak często, jak jest to konieczne*** w ***świetle uwarunkowań lokalnych*** w celu ułatwienia ochrony niereprezentowanych obywateli Unii.

Or. en

Poprawka 17

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
W państwach trzecich, w których nie ma delegatury Unii, za koordynację odpowiada przewodniczący lokalnej współpracy konsularnej, wyznaczony zgodnie z art. 12 ust. ***3***, którego wspiera ESDZ.	W państwach trzecich, w których nie ma delegatury Unii, za koordynację odpowiada przewodniczący lokalnej współpracy konsularnej, wyznaczony zgodnie z art. 12 ust. ***2***, którego wspiera ESDZ.

Or. en

Poprawka 18

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	4a. Państwa członkowskie mogą umożliwić swoim obywatelom, zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi i za pośrednictwem odpowiednich środków i narzędzi, zarejestrowanie się we właściwych organach krajowych lub poinformowania ich o podróży do państw trzecich lub o pobycie w tych państwach.

Or. en

Poprawka 19

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
5. ESDZ wspiera wymianę informacji między państwami członkowskimi na temat sytuacji kryzysowych, w tym ***zmian w zaleceniach dla podróżnych*****.”**;	5. ESDZ wspiera wymianę informacji między państwami członkowskimi na temat sytuacji kryzysowych, w tym ***ustanowienie mechanizmu wczesnego wykrywania i ostrzegania co do rozwoju sytuacji***.;

Or. en

Poprawka 20

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 – ustęp 5 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	5a. ESDZ, w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi, oferuje

urzędnikom unijnym szkolenia z gotowości i reagowania na sytuacje kryzysowe.

Or. en

Poprawka 21

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 5
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 a – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	4a. Na wszystkich etapach sytuacji kryzysowych państwa członkowskie wymieniają się informacjami dotyczącymi swoich zaleceń dla podróżnych i koordynują działania w celu zapewnienia ich spójności, wykorzystując wszystkie odpowiednie środki i narzędzia. ESDZ wspiera państwa członkowskie w koordynowaniu zmian w zaleceniach dla podróżnych.

Or. en

Poprawka 22

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 6
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 13 c – ustęp 1

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie podejmują stosowne działania, aby informować swoich obywateli o ich prawie określonym w art. 20 ust. 2 lit. c) TFUE**.**	1. Państwa członkowskie podejmują stosowne ***i proaktywne*** działania, aby informować swoich obywateli o ich prawie określonym w art. 20 ust. 2 lit. c) TFUE***, polegające w szczególności na:***
	a) podawaniu informacji o prawie do ochrony konsularnej w poradach dla podróżnych oraz w kampaniach związanych z ochroną konsularną;
	b) nawiązywaniu współpracy w zakresie kampanii informacyjnych z dostawcami

usług transportu pasażerskiego i węzłami transportowymi, za pośrednictwem których możliwe są podróże do państw trzecich;

c) opracowywaniu platform cyfrowych lub aplikacji mobilnych, za pośrednictwem których obywatele UE mogą w dowolnym momencie korzystać z szybkiego i łatwego dostępu do informacji na temat ochrony konsularnej i kanałów kontaktowych;

d) opracowywaniu automatycznych systemów powiadamiania, aby zapewnić wszystkim obywatelom UE osadzone w kontekście informacje na temat ich praw i sposobu korzystania z nich po przybyciu do państw trzecich, a także komunikaty ostrzegawcze i zalecenia udostępniane w czasie rzeczywistym w przypadku kryzysu dla obywateli, którzy zarejestrowali się zgodnie z art. 13 ust. 4a niniejszej dyrektywy.

Or. en

Poprawka 23

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 7
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
Jeżeli ochrona konsularna zapewniona niereprezentowanemu obywatelowi w sytuacjach, o których mowa w art. 9 lit. a)–c) wiąże się z nadzwyczaj wysokimi, ale istotnymi i uzasadnionymi kosztami związanymi z podróżą, zakwaterowaniem lub tłumaczeniem pisemnym dla organów dyplomatycznych lub konsularnych, państwo członkowskie udzielające pomocy informuje, w ramach konsultacji przewidzianych w art. 10 ust. 2, państwo członkowskie obywatelstwa niereprezentowanego obywatela o takich możliwych kosztach, oraz może, w ciągu 12 miesięcy od chwili udzielenia pomocy,	Jeżeli ochrona konsularna zapewniona niereprezentowanemu obywatelowi w sytuacjach, o których mowa w art. 9 lit. a)–c) ***i e)*** wiąże się z nadzwyczaj wysokimi, ale istotnymi i uzasadnionymi kosztami związanymi z podróżą, zakwaterowaniem lub tłumaczeniem pisemnym dla organów dyplomatycznych lub konsularnych, państwo członkowskie udzielające pomocy informuje, w ramach konsultacji przewidzianych w art. 10 ust. 2, państwo członkowskie obywatelstwa niereprezentowanego obywatela o takich możliwych kosztach, oraz może, w ciągu 12 miesięcy od chwili udzielenia pomocy,

zwrócić się o zwrot przedmiotowych kosztów bezpośrednio do państwa członkowskiego obywatelstwa.	zwrócić się o zwrot przedmiotowych kosztów bezpośrednio do państwa członkowskiego obywatelstwa.

Or. en

Poprawka 24

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 16 a – ustęp 5

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
5. Właściwe organy państw członkowskich ***oraz instytucje i organy Unii mogą przetwarzać dane osobowe ujawniające pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe bądź przynależność do związków zawodowych***, ***dane genetyczne***, ***dane biometryczne*** w ***celu jednoznacznego zidentyfikowania osoby fizycznej, dane dotyczące zdrowia***, ***dane dotyczące życia seksualnego lub orientacji seksualnej bądź dane osobowe dotyczące*** wyroków skazujących i przestępstw popełnionych przez osobę wymagającą ochrony konsularnej, jeżeli jest to absolutnie niezbędne do wykonywania zadań, o których mowa w art. 9, 10, 11 i 13a, w odniesieniu do tej osoby.	5. Właściwe organy państw członkowskich ***są uprawnione do przetwarzania szczególnych kategorii danych osobowych określonych w art. 9 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 i objętych zakresem jego stosowania***, ***a także***, w ***razie potrzeby***, ***danych osobowych dotyczących*** wyroków skazujących i przestępstw popełnionych przez osobę wymagającą ochrony konsularnej, jeżeli jest to absolutnie niezbędne do wykonywania zadań, o których mowa w art. 9, 10, 11 i 13a, w odniesieniu do tej osoby.

Or. en

Poprawka 25

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 16 a – ustęp 5 a (nowy)

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
	5a. Instytucje i organy Unii są uprawnione do przetwarzania szczególnych kategorii danych osobowych

	określonych w art. 10 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 i objętych zakresem jego stosowania, a także, w razie potrzeby, danych osobowych dotyczących wyroków skazujących i przestępstw popełnionych przez osobę wymagającą ochrony konsularnej, jeżeli jest to absolutnie niezbędne do wykonywania zadań, o których mowa w art. 9, 10, 11 i 13a, w odniesieniu do tej osoby.

Or. en

Poprawka 26

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 16 a – ustęp 7 – akapit 1

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
Do celów niniejszej dyrektywy właściwe organy państw członkowskich przekazują dane osobowe państwu trzeciemu lub organizacji międzynarodowej wyłącznie ***w celu wykonania*** zadań, o których mowa w art. 9, 10 i 13a, oraz zgodnie z rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2016/679.	Do celów niniejszej dyrektywy właściwe organy państw członkowskich przekazują dane osobowe państwu trzeciemu lub organizacji międzynarodowej wyłącznie ***wtedy, gdy ma to bezpośrednie znaczenie dla ich zdolności do wykonywania*** zadań, o których mowa w art. 9, 10 i 13a, oraz zgodnie z rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2016/679.

Or. en

Poprawka 27

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 16 a – ustęp 7 – akapit 2

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
Do celów niniejszej dyrektywy instytucje i organy Unii przekazują dane osobowe państwu trzeciemu lub organizacji międzynarodowej wyłącznie ***w celu wykonania*** zadań, o których mowa	Do celów niniejszej dyrektywy instytucje i organy Unii przekazują dane osobowe państwu trzeciemu lub organizacji międzynarodowej wyłącznie ***wtedy, gdy ma to bezpośrednie znaczenie dla ich***

w art. 10 ust. 1, art. 11 i 13a, oraz zgodnie z rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2018/1725.	***zdolności do wykonywania*** zadań, o których mowa w art. 10 ust. 1, art. 11 i 13a, oraz zgodnie z rozdziałem V rozporządzenia (UE) 2018/1725.
	Or. en

Poprawka 28

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 10
Dyrektywa (UE) 2015/637
Artykuł 19 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Radę	*Poprawka*
Nie wcześniej niż [***osiem*** lat po terminie transpozycji dyrektywy zmieniającej] Komisja dokonuje oceny niniejszej dyrektywy i przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z głównych ustaleń.	***Do dnia*** [***pięć*** lat po terminie transpozycji dyrektywy zmieniającej] Komisja dokonuje oceny niniejszej dyrektywy i przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z głównych ustaleń. ***Dalsze oceny przeprowadza się następnie w odpowiednich odstępach czasu w celu zapewnienia, aby niniejsza dyrektywa była aktualna i uwzględniała pojawiające się potrzeby i zmieniające się sytuacje.***
	Or. en